



# Amtsblatt für das Amt Ortrand

25. Jahrgang

Ortrand, den 02. Dezember 2015

Ausgabe 11/2015

## Amtliche Bekanntmachungen

### Inhaltsverzeichnis

- Bauland im Amtsbereich Ortrand
- Bauland in der Gemeinde Frauendorf
- Beschlüsse der Sitzung des Hauptausschusses der Stadt Ortrand vom 24.9.2015
- Beschlüsse der Sitzung der GV Lindenau vom 26.10.15
- Beschluss der Sitzung der GV Kroppen vom 6.11.15
- 1. Nachtragshaushaltssatzung der Gemeinde Lindenau für das Haushaltsjahr 2015
- 1. Nachtragshaushaltssatzung der Stadt Ortrand für das Haushaltsjahr 2015
- Hinweis zur Erhebung von Winterdienstgebühren für die Stadt Ortrand
- Sprechzeiten der Amtsverwaltung Ortrand ab 1. Oktober 2015
- Sprechzeiten der Schiedsstelle des Amtes Ortrand
- Amtliche Bekanntmachung des Amtes Ortrand über die öffentliche Auslegung des Entwurfes der Klarstellungs- und Ergänzungssatzung der Gemeinde Tettau, 1. Änderung des Amtes Ortrand (Gemeinde Tettau) gemäß § 3 Abs. 2 BauGB
- Amtliche Bekanntmachung des Amtes Ortrand über die Einleitung des Verfahrens zur 1. Änderung der Klarstellungs- und Ergänzungssatzung der Gemeinde Tettau des Amtes Ortrand (Gemeinde Tettau)

## Nichtamtliche Bekanntmachungen

### Inhaltsverzeichnis

- Informationen der Bürgermeister
- Beratungsdienste im Amt Ortrand
- Projekt des Horizont-Sozialwerkes für Integration Lauchhammer
- Hilfe in Notfällen
- Amtliche Bekanntmachungen des Amtes Ortrand im Internet unter [www.amt-ortrand.de](http://www.amt-ortrand.de)
- Begrüßung junger Erdenbürger im Amtsbereich Ortrand
- Die Heizperiode hat wieder begonnen und die Heizungsanlagen sollten fit sein
- Schließtage der Kindereinrichtungen 2016
- Bauen in Frauendorf
- Geschäfte unterstützen 650-Jahr-Feier der Frauendorfer
- Wechsel in der Bibliothek Frauendorf
- Veranstaltungen im Amtsbereich
- Ortrander Adventszauber vom 18.-20. Dezember 2015
- Herbstfest mit Laternenumzug für Kinder und Gäste der Kita „Regenbogen“ in Ortrand
- 55. Schulmathematikolympiade der Grundschule AM SCHLOSS Großkmehlen
- Kreisolympiade Mathematik am 11.11.2015 in Senftenberg
- HEUREKA – ein neuer Wettbewerb für die Grundschule Großkmehlen
- Der Burkensdorfer Kirmesklub e.V. sagt DANKE bei seinen SPONSOREN
- Wahrnehmung der Aufgaben des Wohngeldgesetzes für den Bereich Ortrand
- Veranstaltungsplan des Seniorenclubs Ortrand im Dezember 2015
- Knuffest

**Impressum:** Das „Amtsblatt für das Amt Ortrand“ erscheint jeweils nach Bedarf. Es wird kostenlos im Amt Ortrand (Stadt Ortrand und die Gemeinden Frauendorf, Großkmehlen mit Kleinkmehlen und Frauwalde, Kroppen, Lindenau und Tettau) an alle Haushalte mit Briefkästen verteilt. Für nicht gelieferte Amtsblätter sind jegliche Ansprüche, insbesondere auf Schadenersatz, ausdrücklich ausgeschlossen. Das „Amtsblatt für das Amt Ortrand“ kann beim Amt Ortrand, Altmarkt 1, 01990 Ortrand gegen Berechnung der anfallenden Versand- und Portokosten bezogen werden. Der Bezug des Amtsblattes kann jederzeit mit Wirkung für die Zukunft gekündigt werden. Überdies kann das jeweilige Amtsblatt ab dem jeweiligen Ausgabetermin während der üblichen Bürozeiten in der Amtsverwaltung Ortrand, Altmarkt 1, 01990 Ortrand-Zimmer 101 (Sekretariat) gegen Selbstabholung kostenlos bezogen werden.

**Auflage:** 3.000 Stück

**Herausgeber/Redaktion:** Amt Ortrand, Altmarkt 1, 01990 Ortrand

**Verantwortlich für den amtlichen Teil:** Amtsverwaltung Ortrand - Der Amtsdirektor - Tel.:(035755) 605-0

Für den Inhalt des nichtamtlichen Teils zeichnen die Autoren eigenverantwortlich.

**Satz, Druck und Anzeigenverkauf:**

Druck+Satz Offsetdruck, Gewerbestraße 17, 01983 Großbräschen, Tel.: 035753/17703,

Fax: 035753/69190, [beratung@drucksatz.com](mailto:beratung@drucksatz.com)

**Verteiler:**

KG WochenKurier Verlagsgesellschaft mbH & Co. Brandenburg

Geierswalder Str. 14, 02979 Bergen · [www.wochenkurier.info](http://www.wochenkurier.info)

WOCHENKURIER@cwk-verlag.de · Beate Lehnert: 03571 467163

## Amtliche Bekanntmachungen

### Bauland im Amtsbereich Ortrand

Das Amt Ortrand bietet auf der Internetseite des Amtes Ortrand Baulandgrundstücke in allen Gemarkungen zum Verkauf an. Die Grundstücksgrößen variieren zwischen 600 m<sup>2</sup> - 8.000 m<sup>2</sup>, wobei der Grundstückszuschnitt zum Teil frei wählbar ist. Die Baulandpreise reichen lt. Bodenrichtwertkarte von 10 – 25 Euro/m<sup>2</sup>, der Erschließungszustand ist unterschiedlich. Genauere Informationen zu den jeweiligen Grundstücken erhalten Sie im Bauamt des Amtes Ortrand, Frau Richter, Tel.-Nr. 035755/605325 oder auf der Internetseite des Amtes Ortrand [www.amt-ortrand.de](http://www.amt-ortrand.de).

### Bauland in der Gemeinde Frauendorf / OL

Noch gibt es einige Baugrundstücke in der Gemeinde zu kaufen. Haben Sie Interesse? Nehmen Sie bitte Kontakt mit dem Bürgermeister, Herrn Mirko Friedrich, Hauptstraße 11, 01945 Frauendorf Tel. 035755/51536 (abends), e-mail: [post@gemeindefrauendorf.de](mailto:post@gemeindefrauendorf.de) - auf. Er wird Ihnen gern diese Grundstücke zeigen und Fragen zur Gemeinde beantworten.

### Beschlüsse der Sitzung des Hauptausschusses der Stadt Ortrand vom 24.9.2015

#### **Nichtöffentlicher Teil**

Der Hauptausschuss der Stadt Ortrand beschließt die Vergabe des 1. Nachtrages „Abrissarbeiten Decke EG“ für Los 1 – Bauhauptleistungen/Umbau/Modernisierung Straße der Einheit 2 an die Baufirma Förster.

Der Hauptausschuss der Stadt Ortrand beschließt die Vergabe des 1. Nachtrages „Neubau Decke EG“ für Los 2 – Bauhauptleistungen/Umbau/Modernisierung Straße der Einheit 2 an die Dachdeckerfirma Jarsumbek.

### Beschlüsse der Sitzung der GV Lindenau vom 26.10.2015

#### **Öffentlicher Teil**

Die Gemeindevertretung Lindenau beschließt die 1. Nachtragshaushaltssatzung der Gemeinde Lindenau für das Haushaltsjahr 2015. Gleichzeitig wird der Beschluss-Nr. 13/2015 vom 24.8.2015 aufgehoben.

#### **Nichtöffentlicher Teil**

Die Gemeindevertretung Lindenau beschließt, über den Verkauf des Objektes „Alte Schule“ in der heutigen Sitzung abzustimmen. Die Gemeindevertretung Lindenau beschließt den Verkauf des Objektes „Alte Schule“ Tettauer Straße 23 und die dazugehörige Grundstücksfläche.

Die Gemeindevertretung Lindenau beschließt die Vergabe der Dachsanierungsarbeiten für die Turnhalle an die Dachdeckerfirma Jarsumbek aus Weißig.

### Beschluss der Sitzung der GV Kroppen vom 6.11.2015

#### **Nichtöffentlicher Teil**

Die Gemeindevertretung Kroppen beschließt über eine Grundstücksangelegenheit.

### 1. Nachtragshaushaltssatzung der Gemeinde Lindenau für das Haushaltsjahr 2015

Aufgrund des § 68 der Kommunalverfassung des Landes Brandenburg wird nach Beschluss der Gemeindevertretung Lindenau vom 26.10.2015 folgende Nachtragshaushaltssatzung erlassen:

#### § 1

Mit dem Nachtragshaushalt werden

	die bisher festgesetzten Gesamtbeträge von	erhöht um	vermindert um	und damit der Gesamtbetrag einschließlich Nachträge festgesetzt auf
	EUR	EUR	EUR	EUR
<u>im Ergebnisplan</u>				
ordentliche Erträge	1.024.900 €	31.500 €	0 €	1.056.400 €
ordentliche Aufwendungen	1.096.200 €	27.200 €	0 €	1.123.400 €
außerordentliche Erträge	0 €	255.600 €	0 €	255.600 €
außerordentliche Aufwendungen	0 €	0 €	0 €	0 €
<u>im Finanzhaushalt</u>				
die Einzahlungen	1.137.900 €	287.100 €	5.700 €	1.419.300 €
die Auszahlungen	1.153.600 €	161.200 €	0 €	1.314.800 €
<u>davon bei den:</u>				
Einzahlungen aus laufender Verwaltungstätigkeit	949.300 €	287.100 €	0 €	1.236.400 €
Auszahlungen aus laufender Verwaltungstätigkeit	1.019.000 €	27.200 €	0 €	1.046.200 €
Einzahlungen aus der Investitionstätigkeit	188.600 €	0 €	5.700 €	182.900 €
Auszahlungen aus der Investitionstätigkeit	124.200 €	134.000 €	0 €	258.200 €
Einzahlungen aus der Finanzierungstätigkeit	0 €	0 €	0 €	0 €
Auszahlungen aus der Finanzierungstätigkeit	10.400 €	0 €	0 €	10.400 €
Einzahlungen aus der Auflösung von Liquiditätsreserven	0 €	0 €	0 €	0 €
Auszahlungen an Liquiditätsreserven	0 €	0 €	0 €	0 €

#### § 2

Der Gesamtbetrag der Kredite, deren Aufnahme zur Finanzierung von Investitionen und Investitionsfördermaßnahmen erforderlich ist, wird auf 0 € festgesetzt.

#### § 3

Verpflichtungsermächtigungen werden nicht festgesetzt.

#### § 4

Die Gemeindesteuern werden nicht geändert.

#### § 5

Die Wertgrenzen der Absätze 1 bis 4 der Haushaltssatzung vom 24.11.2014 bleiben unverändert.

aufgestellt: Ortrand, 18.9.2015  
gez. Schumann, Kämmerin

festgestellt: Ortrand, 21.9.2015  
gez. Sickert, Hauptverwaltungsbeamter

ausgefertigt:  
Ortrand, 3.11.2015

gez. Sickert  
Hauptverwaltungsbeamter

- Siegel -

### 1. Nachtragshaushaltssatzung der Stadt Ortrand für das Haushaltsjahr 2015

Aufgrund des § 68 der Kommunalverfassung des Landes Brandenburg wird nach Beschluss der Stadtverordnetenversammlung der Stadt Ortrand vom 6.10.2015 folgende Nachtragshaushaltssatzung erlassen:

**§ 1**

Mit dem Nachtragshaushalt werden

	die bisher festgesetzten Gesamtbeträge von	erhöht um	vermindert um	und damit der Gesamtbetrag einschließlich Nachträge festgesetzt auf
	EUR	EUR	EUR	EUR
<u>im Ergebnisplan</u>				
ordentliche Erträge	3.340.400 €	154.300 €	0 €	3.494.700 €
ordentliche Aufwendungen	3.431.200 €	166.000 €	0 €	3.597.200 €
außerordentliche Erträge	0 €	0 €	0 €	0 €
außerordentliche Aufwendungen	0 €	0 €	0 €	0 €
<u>im Finanzhaushalt</u>				
die Einzahlungen	3.351.400 €	175.000 €	0 €	3.526.400 €
die Auszahlungen	3.589.400 €	214.800 €	0 €	3.804.200 €
<u>davon bei den:</u>				
Einzahlungen aus laufender Verwaltungstätigkeit	3.071.800 €	154.300 €	0 €	3.226.100 €
Auszahlungen aus laufender Verwaltungstätigkeit	3.038.800 €	166.000 €	0 €	3.204.800 €
Einzahlungen aus der Investitionstätigkeit	279.600 €	20.700 €	0 €	300.300 €
Auszahlungen aus der Investitionstätigkeit	458.600 €	48.800 €	0 €	507.400 €
Einzahlungen aus der Finanzierungstätigkeit	0 €	0 €	0 €	0 €
Auszahlungen aus der Finanzierungstätigkeit	92.000 €	0 €	0 €	92.000 €
Einzahlungen aus der Auflösung von Liquiditätsreserven	0 €	0 €	0 €	0 €
Auszahlungen an Liquiditätsreserven	0 €	0 €	0 €	0 €

**§ 2**

Der Gesamtbetrag der Kredite, deren Aufnahme zur Finanzierung von Investitionen und Investitionsfördermaßnahmen erforderlich ist, wird auf 0 € festgesetzt.

**§ 3**

Verpflichtungsermächtigungen werden nicht festgesetzt.

**§ 4**

Die Gemeindesteuern werden nicht geändert.

**§ 5**

Die Wertgrenzen der Absätze 1 bis 4 der Haushaltssatzung vom 29.1.2015 bleiben unverändert.

aufgestellt: Ortrand, 26.8.2015  
gez. Schumann, Kämmerin

festgestellt: Ortrand, 31.8.2015  
gez. Sickert, Hauptverwaltungsbeamter

ausgefertigt:  
Ortrand, 7.10.2015

gez. Sickert - Siegel -  
Hauptverwaltungsbeamter

**Hinweis zur Erhebung von Winterdienstgebühren für die Stadt Ortrand**

Das Amt Ortrand hat die Wasserverband Lausitz Betriebsführungs GmbH mit der Erhebung der Winterdienstgebühren in der Stadt Ortrand gemäß der geltenden Satzung beauftragt. Die Satzung über die Erhebung von Gebühren für die Durchführung des Winterdienstes in der Stadt Ortrand wurde in der Stadtverordnetenversammlung am 15.05.2007 beschlossen. Mit dem diesjährigen Bescheid wird die Winterdienstgebühr für die Anliegergrundstücke zunächst für die Jahre 2011 und 2012 festgesetzt. Die Bescheide werden noch im Jahr 2015 versandt.

**Sprechzeiten der Amtsverwaltung**

Dienstag 9.00 – 11.30 Uhr und 13.00 – 17.30 Uhr  
Donnerstag 9.00 – 11.30 Uhr und 13.00 – 15.30 Uhr

**außer Dienstag, den 29. Dezember 2015  
9.00 – 11.30 Uhr und 13.00 – 15.30 Uhr**

**Sprechzeit der Schiedsstelle des Amtes Ortrand**

Im Dezember findet die Sprechstunde nur am 1.12.2015 von 16.30 Uhr bis 17.30 Uhr im Rathaus in Ortrand statt.

Außerhalb der Sprechzeiten können unverbindlich telefonische Anfragen gestellt werden.

Herr Faustmann Tel: 035755 51304, Fax: 035755 51303  
Frau Döring Tel: 035755 50944

**Amtliche Bekanntmachung des Amtes Ortrand über die öffentliche Auslegung des Entwurfes der Klarstellungs- und Ergänzungssatzung der Gemeinde Tettau, 1. Änderung des Amtes Ortrand (Gemeinde Tettau) gemäß § 3 Abs. 2 BauGB**

Gemäß § 3 Kommunalverfassung Brandenburg (BbgKVerf) und § 3 Abs. 2 Baugesetzbuch (BauGB) liegen der Plan und die Begründung des Entwurfes der Klarstellungs- und Ergänzungssatzung der Gemeinde Tettau, 1. Änderung (s. Übersichtsplan) vom 14.12.2015 bis einschließlich zum 22.01.2016 öffentlich aus.

Sie können während folgender Zeiten in der Amtsverwaltung Ortrand, Altmarkt 1 eingesehen werden:

Montag 07.30 bis 11.30 Uhr und 12.00 bis 14.30 Uhr  
Dienstag 07.30 bis 11.30 Uhr und 12.00 bis 17.30 Uhr  
Mittwoch 07.30 bis 11.30 Uhr und 12.00 bis 14.30 Uhr  
Donnerstag 07.30 bis 11.30 Uhr und 12.00 bis 15.30 Uhr  
Freitag 07.30 bis 12.00 Uhr

Der Geltungsbereich der Klarstellungs- und Ergänzungssatzung der Gemeinde Tettau, 1. Änderung berührt die zu „im Zusammenhang bebauten Ortsteilen“ erklärte Siedlungsfläche des Ortes Tettau sowie einzelne zur Ergänzung einbezogene Außenbereichsflächen, die durch die Ergänzung zum Innenbereich werden. Das Verfahren wird im vereinfachten Verfahren nach § 13 BauGB durchgeführt. Eine Umweltprüfung ist dafür nicht erforderlich.

Im Rahmen der Öffentlichkeitsbeteiligung werden folgende umweltbezogene Stellungnahmen und Informationen zu den in § 1 Abs. 6 Nr. 7 BauGB genannten Schutzgütern gegeben: aus der Begründung der Klarstellungs- und Ergänzungssatzung der Gemeinde Tettau, 1. Änderung, Stellungnahmen von Fachbehörden und sonstigen Trägern öffentlicher Belange aus der bisherigen Beteiligung.

**Schutzgüter Pflanzen und Tiere:**

finden sich in (1) und (2) [Stellungnahme: Landkreis Oberspreewald-Lausitz, Landesamt für Umwelt, Gesundheit und Verbraucherschutz],

es werden Angaben und Aussagen gemacht zum Landschaftsschutzgebiet (LSG) „Elsterniederung und westliche Oberlausitzer Heide zwischen Senftenberg und Ortrand“, zu den Biotoptypen, zum Gehölzschutz, zum Artenschutz, zu Lebensraumpotenzialen insbesondere der Avifauna, zu Verbotstatbeständen des § 44 BNatSchG und zur Eingriffsregelung sowie zu grünordnerischen Festsetzungen

**Schutzgüter Boden und Wasser:**

finden sich in (1) und (2) [Stellungnahme: Landkreis Oberspreewald-Lausitz, Brandenburgisches Landesamt für Denkmalpflege und Archäologisches Landesmuseum],

es werden Angaben und Aussagen gemacht zur Altlastenverdachtsfläche „Technikstützpunkt Tettau“, zur Lage in der Schutzzone III A des Wasserschutzgebietes (WSG) Tettau, zu einem bekannten Bodendenkmal „Altortskern Tettau, Fundplatz 2“, zu Maßnahmen bei entdeckten Bodendenkmalen, zu Bodenarten, zur Bodennutzung, zur Bodenversiegelung, zur Wasser- und Nährstoffspeicherfähigkeit, zur Hydrologie, zum Grundwasserabstand, zum Wasserhaushalt, zum Wasserchemismus, zu Lebensraumverlusten durch Überbauung und zur Eingriffsregelung sowie zu grünordnerischen Festsetzungen.

Schutzgut Klima / Luft:

finden sich in (1),

es werden Angaben und Aussagen gemacht zu Mikro- und Mesoklima, zu Lufthygiene, zu Kaltluftentstehungsgebiete, zu Emissionen, zu Immissionen von der landwirtschaftlichen Nutzung,

Schutzgut Landschaft und Kulturgüter:

finden sich in (1) und (2) [Stellungnahmen: Landkreis Oberspree-wald-Lausitz, Brandenburgisches Landesamt für Denkmalpflege und Archäologisches Landesmuseum],

es werden Angaben und Aussagen gemacht zu einem bekannten Bodendenkmal „Altortskern Tettau, Fundplatz 2“, zu Maßnahmen bei entdeckten Bodendenkmalen und zu Festsetzungen (Höhenbeschränkung),

Schutzgut Mensch:

finden sich in (1) und (2) [Stellungnahmen: Landkreis Oberspree-wald-Lausitz, Landesamt für Umwelt, Gesundheit und Verbraucherschutz, Kampfmittelbeseitigungsdienst],

es werden Angaben und Aussagen gemacht zur Altlastenverdachtsfläche „Technikstützpunkt Tettau“, zur Lage in der Schutzzone III A des Wasserschutzgebietes (WSG) Tettau, zur Erholungs- und Freizeitfunktion, zum vorbeugenden Immissionschutz (Landwirtschaft, Gewerbe) unter Berücksichtigung der Vorbelastungen durch bestehende Nutzungen, zu Kampfmitteln, zum Brandschutz und zur Löschwasserversorgung.

Diese Unterlagen können im Rahmen der Öffentlichkeitsbeteiligung eingesehen werden.

Während der Auslegungsfrist können von jedermann Stellungnahmen zur Klarstellungs- und Ergänzungssatzung der Gemeinde Tettau, 1. Änderung schriftlich oder während der Dienststunden des Bauamtes zur Niederschrift vorgebracht werden. Verspätet abgegebene Stellungnahmen können bei der Beschlussfassung über die Klarstellungs- und Ergänzungssatzung der Gemeinde Tettau, 1. Änderung gemäß § 4a Abs. 6 BauGB unberücksichtigt bleiben.

Es wird darauf hingewiesen, dass nach dem Inkrafttreten der Satzung ein Antrag nach § 47 der Verwaltungsgerichtsordnung unzulässig ist, soweit mit ihm Einwendungen geltend gemacht werden, die vom Antragsteller im Rahmen der Auslegung und der Beteiligung nicht oder verspätet geltend gemacht wurden, aber hätten geltend gemacht werden können.

Kersten Sickert, Amtsdirektor

**Amtliche Bekanntmachung des Amtes Ortrand über die Einleitung des Verfahrens zur 1. Änderung der Klarstellungs- und Ergänzungssatzung der Gemeinde Tettau des Amtes Ortrand (Gemeinde Tettau)**

Die Gemeindevertretung Tettau hat in der Sitzung am 23.11.2015 gemäß § 3 Kommunalverfassung Brandenburg und § 2 Abs. 1 Satz 1 Baugesetzbuch die Einleitung des Verfahrens zur 1. Änderung der Klarstellungs- und Ergänzungssatzung der Gemeinde Tettau beschlossen.

Der Geltungsbereich der Klarstellungs- und Ergänzungssatzung der Gemeinde Tettau, 1. Änderung berührt die zu „im Zusammenhang bebauten Ortsteilen“ erklärte Siedlungsfläche des Ortes Tettau sowie einzelne zur Ergänzung einbezogene Au-

ßenbereichsflächen, die durch die Ergänzung zum Innenbereich werden (s. Übersichtsplan).

Ziel und Zweck der 1. Änderung der Klarstellungs- und Ergänzungssatzung ist die Klarstellung bzw. Anpassung der Grenzen nach § 34 Abs. 4 Satz 1 Nr. 1 BauGB an den geänderten baulichen Bestand seit der Rechtskraft der Klarstellungs- und Ergänzungssatzung, die Berücksichtigung neuer Entwicklungsvorstellungen für Ergänzungsflächen nach § 34 Abs. 4 Satz 1 Nr. 3 BauGB (Reduzierung und Hinzunahme) für eine rechtssichere Klärung planungsrechtlicher Grundlagen zur Beurteilung von künftigen Baugesuchen.

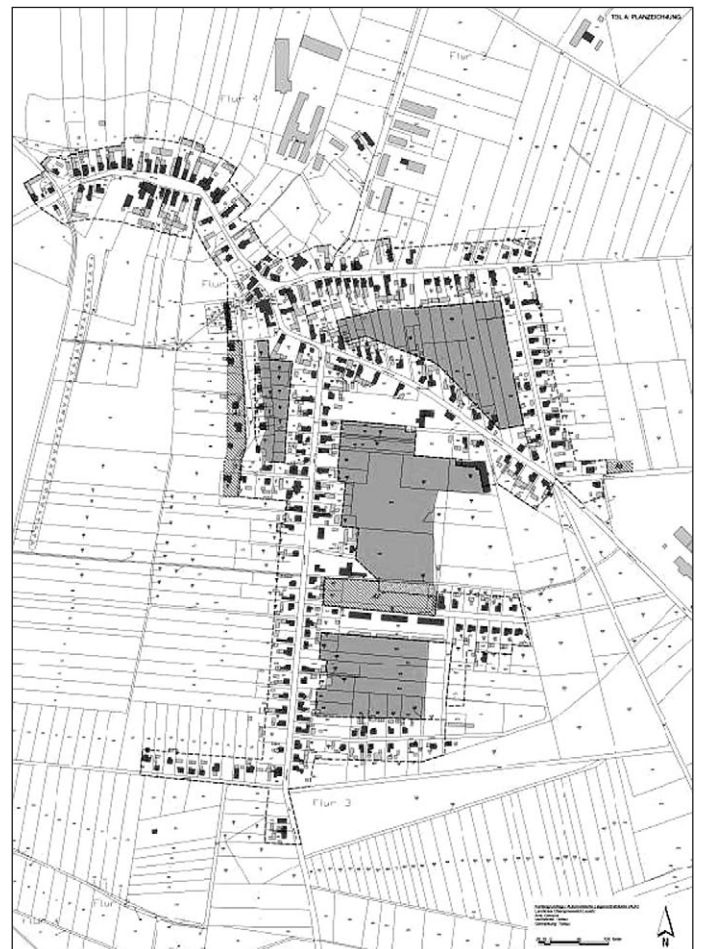
Mit der Satzungsänderung sollen die planungsrechtlichen Voraussetzungen für eine der Gemeinde Tettau entsprechende städtebauliche Entwicklung angepasst bzw. geschaffen werden.

Das Änderungsverfahren wird nach § 13 BauGB in einem vereinfachten Verfahren durchgeführt. Gemäß § 13 Abs. 3 BauGB ist keine Umweltprüfung nach § 2 Abs. 4 BauGB und kein Umweltbericht gemäß § 2a BauGB erforderlich.

Der Beschluss wird hiermit bekannt gemacht.

gez. Kersten Sickert  
Amtsdirektor

**Übersichtsplan Klarstellungs- und Ergänzungssatzung der Gemeinde Tettau, 1. Änderung**



**Ende der amtlichen Bekanntmachungen**

## Nichtamtliche Bekanntmachungen

### Informationen der Bürgermeister

Liebe Bürger der Gemeinde Großkmehlen!

Im Rückblick auf das vergangene Jahr müssen wir neben erreichten Erfolgen auch feststellen, dass wir weniger geschafft haben als erhofft.

Zunächst zu Erfolgen:

Wir konnten im Juni die Gemeinderäume im Schloss beziehen und damit nach der Inbetriebnahme des neuen Feuerwehrgerätehauses eine weitere Etappe bei unserem Ziel, alle wesentlichen Gemeindeaktivitäten vorteilhaft im Schlossareal zu konzentrieren, erreichen.

Unser Schulhof wurde saniert und neu gestaltet. Die Zukunftsfähigkeit der Schule wurde weiterhin durch die Einrichtung aller technischen Voraussetzungen für das Telepräsenzlernen gestärkt. Für den Kindergarten konnte nach Schaffung entsprechender investiver Voraussetzungen die Betriebserlaubnis für eine deutlich erhöhte Kinderzahl erlangt werden. Damit ist die Unterbringung aller Kinder der Gemeinde auch bei steigenden Geburtenzahlen künftig gesichert.

Uns bedrückt seit langem der baufällige Zustand der durch Hochwasser geschädigten denkmalgeschützten Bogenbrücke, die ja deswegen gesperrt werden musste. Endlich kann dieses Problem gelöst werden. Es liegt die Zusage der Investitionsbank des Landes Brandenburg vor, die projektierten Sanierungskosten zu hundert Prozent zu übernehmen. Die Bauarbeiten starten im Frühjahr 2016.

Besonders erfreut bin ich darüber, dass wir im Zuge der Erdverkabelung und Modernisierung der Straßenbeleuchtung am Anger die seit Jahren unbefriedigende Situation für die Anlieger bezüglich des Zustands der Straße lösen werden. Ich bitte um Verständnis dafür, dass die Arbeiten infolge technisch bedingter Verzögerung in diesem Jahr nicht mehr abgeschlossen werden können.

Nun zu einigen Problemen:

Nach wie vor unbefriedigend ist der Zustand auf den in Landes- und Kreisbesitz befindlichen Straßen (Elsterwerdaer Straße und Dorfstraße Frauwalde). Hier sind wir mit den zuständigen Stellen im Gespräch, aber kurzfristige Lösungen sind leider nicht zu erwarten. Eine graduelle Verbesserung erwarten wir im Zusammenhang mit dem Bau des Radwegs zwischen Groß- und Kleinkmehlen, für den wir auch einen positiven Fördermittelbescheid erhielten. Das Bauamt arbeitet schon mehrere Jahre intensiv an der Vorbereitung dieses Projekts. Dieses hat sich auch in Folge mehrfach geänderter behördlicher Vorschriften sowie der für die Wegführung erforderlichen Eigentumsübertragungen von Grundstücksstreifen - für die es nicht immer Zustimmung durch Eigentümer gibt - als äußerst komplex und kompliziert erwiesen. Ich hoffe nun sehr, dass im Frühjahr der Bau beginnen kann.

Wie Sie sicherlich bemerkt haben, wurde (und wird auch künftig) an unseren Straßen ein Geschwindigkeitsmessgerät, das zusätzlich auch das jeweilige Verkehrsaufkommen registriert, eingesetzt. Wir gewinnen damit statistische Daten, die uns in die Lage versetzen, künftig bei den Behörden unsere Wünsche hinsichtlich Verkehrsberuhigung noch besser begründen zu können. Die entlang der Landesstraße 63 in Frauwalde dokumentierten Geschwindigkeitsüberschreitungen sind eklatant. Verursacher ist hier der überregionale Verkehr.

Viel trauriger stimmt mich aber das Ergebnis für den Oberweg. Hier sind die Verkehrsteilnehmer hauptsächlich wir, die Bürger unserer Gemeinde. Es muss leider festgestellt werden, dass wir selbst im eigenen Dorf mindestens ebenso rücksichtslos sind wie der überregionale Verkehr, über den wir uns ja sonst aufregen! Sollen wir nun hier, da uns als Gemeinde die Straße gehört, Gemeindegeld für Schikanen aufwenden, nur, weil viele von uns Vorschriften missachten und keine Rücksicht auf ihre Mitbürger nehmen??

Herzlich bedanken möchte ich mich für das Engagement vieler Einzelner in unserer Gemeinde. Der Einsatz in den Vereinen - dieses Jahr möchte ich die beiden Seniorenvereine anlässlich ihres 20. Jubiläums besonders erwähnen - in der Feuerwehr, in der Schule, in der Kirchgemeinde, im Kindergarten bereichert die Lebensqualität in unserer Gemeinde. Es gelang wieder, unser Schlossensemble noch stärker in den Blickpunkt der Öffentlichkeit zu rücken. Ich bedanke mich hier speziell auch bei dem Team Dürrschmidt.

Nicht zuletzt bedanke ich mich bei den Gemeindevertretern und sachkundigen Bürgern, den Fachstellen im Amt und besonders den Angestellten der Gemeinde!

Ich wünsche Ihnen allen ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes, friedliches Neues Jahr!

Gerd Müller-Hagen

Liebe Frauendorferinnen und liebe Frauendorfer,

am Ende von 2015 möchte ich hiermit auf das Wichtigste des Jahres zurückblicken und eine kleine Vorschau auf 2016 wagen.

Im Januar fand die Auswertungsveranstaltung zum 9. Kreiswettbewerb „Unser Dorf hat Zukunft“ in Dörrwalde statt. Dort bekamen wir viele neue Anregungen und erfuhren, dass wir von 13 Teilnehmern den 4. Platz belegten. Wieder ein guter Platz! Frauendorf konnte in vielen Punkten überzeugen. Ein Dank an alle, welche täglich an der Zukunft von Frauendorf arbeiten.

Auch 2015 konnten wir wieder neue Einwohner begrüßen. Besonders freut es mich, dass es zukünftig wieder einige Rückkehrer gibt und dass auch ältere Häuser ihre Besitzer wechselten. Diese positiven Signale habe ich in diesem Jahr von einigen Familien erhalten und die Bewegungen im Grundstücksmarkt bestätigen mir dies. Gern unterstütze ich diese bei der Durchführung ihres Vorhabens. Aber auch für Neu-Frauendorfer sind noch einige Grundstücke vorhanden. Fragen Sie doch einfach mal unter [post@gemeinde-frauendorf.de](mailto:post@gemeinde-frauendorf.de) nach. Vielleicht haben auch Sie bald das Traumgrundstück in Frauendorf / OL gefunden....

Im Frühjahr wurden Ausgleichspflanzungen am Sportplatz, Feldweg, am alten Schulgarten an der Lindenauer Straße und am Radweg nach Lindenau für die Gastrasse realisiert. Die nicht angewachsenen Bäume und Sträucher werden im nächsten Jahr durch die Firma kostenlos nachgepflanzt.

Seit 1960 beobachtete Werner Blaschke (Storchenvater) die Frauendorfer Vogelwelt. Anlässlich der in diesem Jahr durchgeführten Vogelstimmenwanderung stellte er seine interessante Broschüre über die Frauendorfer Vogelwelt der Öffentlichkeit vor. Diese wurde mit einem Bericht über die Vogelstimmenwanderungen von Rudolf Kupfer ergänzt. Zu kaufen gibt es diese Broschüre bei Carsten Heinze.

Auf dem Friedhof konnten wir zur Wasserversorgung einen eigenen Brunnen bohren. Dieser war die kostengünstigste Lösung, da die bisherige Leitung über privates Bauland ging und ein Bauen unmöglich machte. Somit steht ein weiteres Baugrundstück für Häuslebauer zur Verfügung.

In den letzten Jahren erfuhren alle Kindereinrichtungen des Amtes eine gute Auslastung. Auch Frauendorf ist betroffen. Dies hat uns in 2015 vor eine große Herausforderung gestellt. Zum Glück hat sich die Prognose so verändert, dass wir erst einmal nicht weiter über die Auslagerung des Hortes ins Gemeindeamt nachdenken mussten. Danken möchte ich allen, welche mit der Gemeinde an einer für alle Beteiligten einvernehmlichen Lösung zum Wohle der Kinder gearbeitet haben.

Die Heizungen des Gemeindeamtes und der Feuerwehr wurden erneuert und helfen uns, in Zukunft ein wenig Heizkosten einzusparen. Weiterhin ist im Feuerwehrgebäude eine Abgassauganlage zum Schutz der Feuerwehrleute installiert worden, und die Beleuchtung im Schulungsraum & Wehrleiterbüro wurde mit Hilfe der Förderung durch die enviaM auf LED umgestellt. Nicht zu vergessen ist

die Ablösung des Kredites für die Feuerwehr zum Ende des Jahres 2015. Dann ist die Gemeinde mit Beginn 2016 schuldenfrei. Der Friedensplatz wurde in diesem Jahr durch eine neue Rundbank verschönert. Damit ist er wieder ein Stück attraktiver geworden. Der auf Initiative der Gemeinde begonnene Rückbau der Hochspannungsleitungen wurde begonnen und wird im nächsten Jahr im Bereich der Hauptstraße - Arnsdorfer Straße durch die enviaM fortgeführt. Als letztes sollen die Hochspannungsmasten entfernt werden. Dies dürfte weitere Besitzer dieser Grundstücke erfreuen und schafft Bauland im Ortskern.

Gebaut wurde in 2015 auch am schnellen Internet für Frauendorf. Die neuen Verteilerkästen stehen bereits und die Glasfaserleitungen sind ebenfalls angeschlossen. Immer noch habe ich Hoffnung, dass die Freigabe bis Ende des Jahres erfolgt und damit vielen Frauendorfern ein schnelles Internet zur Verfügung steht. Die in 2015 angedachte Erstellung des Konzeptes für die Oberflächenentwässerung der Gemeinde Frauendorf ist sehr weit fortgeschritten. Eine Umsetzung einzelner Maßnahmen zum Schutz der Häuser und Grundstücke vor Nässe soll für die Jahre 2016 und 2017 ins Auge gefasst werden.

Leider hat es in diesem Jahr nicht mit einem Fördermittelantrag für die Durchführung von Maßnahmen zur Schulwegsicherung geklappt. Dies werden wir in 2016 erneut versuchen und hoffen auf eine positive Zusage. Veränderungen an der Ausleuchtung der Kreuzung Tettauer/Hauptstraße sowie an der kompletten Straßenbeleuchtung werden trotzdem noch in diesem Jahr durchgeführt. Bereits eifrig wird an den Vorbereitungen des Festwochenendes (3. bis 5. Juni 2016) anlässlich der Ersterwähnung von Frauendorf vor 650 Jahren gearbeitet. Ein anspruchsvolles Programm mit einem großen Festumzug ist geplant. Für die Umsetzung sind die Vereine und die Gemeinde auf viele ehrenamtliche Helferinnen und Helfer angewiesen. Aber auch Hinweise und Ideen nehmen wir gern entgegen. ([post@gemeinde-frauendorf.de](mailto:post@gemeinde-frauendorf.de))

Ich möchte hiermit die Gelegenheit nutzen, den Vereinen, den ehrenamtlich tätigen Bürgerinnen und Bürgern, den Kommunalpolitikern sowie den Mitarbeitern der Gemeinde und des Amtes Ortrand für ihr Engagement im vergangenen Jahr zu danken. Ohne ihren Einsatz wäre Frauendorf um viele Aktivitäten ärmer.

Ich wünsche Ihnen und Ihren Familien eine frohe und besinnliche Weihnachtszeit sowie Gesundheit und Glück im neuen Jahr.

Ihr Mirko Friedrich  
Bürgermeister der Gemeinde Frauendorf / OL  
[www.gemeinde-frauendorf.de](http://www.gemeinde-frauendorf.de)

Liebe Ortranderinnen und Ortrander,

nun steht sie wieder vor der Tür, die schönste Zeit des Jahres. In wenigen Tagen feiern wir Weihnachten. Ich möchte Sie bereits jetzt einladen zu unserem diesjährigen Weihnachtsmarkt „Ortrander Adventszauber“ am Vereinshaus an der St.-Barbara-Kirche vom 18. bis zum 20. Dezember. Mit viel Musik und allerlei Leckereien möchten wir Sie dann auf die Weihnachtsfeiertage einstimmen.

In den vergangenen Wochen konnten wir in unserer Stadt einiges beobachten. Sowohl die Bauarbeiten am Haus „Straße der Einheit 2“, als auch in der Friedhofsgasse wurden fortgesetzt und zeigen bereits, dass sich unsere Stadt wieder etwas verschönern wird. Auch an der Pulsnitz wird gebaut, um die Deichanlagen zu verbessern. Hier geht mein Dank an alle fleißigen Bauarbeiter, die bei allen Witterungslagen ihr Bestes geben.

Auch unsere Vereine haben wieder mehrere interessante Veranstaltungen durchgeführt. So konnte man sich bei unseren Kleintierfreunden über die Zuchtergebnisse des vergangenen Jahres überzeugen. Bei der alljährlichen Leistungsschau im Vereinshaus am Sportplatz zeigten wieder viele Kaninchen- und Rassegeflügelzüchter aus Brandenburg und Sachsen, welche schönen Tiere sie herangezogen haben und man kann nur ahnen, wieviel Kraft und Zeit dabei investiert werden musste. Ihnen allen wünsche ich auch im kommenden Jahr viel Erfolg.



Unser Heimatverein hatte sich für den diesjährigen Tag der Stadtgeschichte etwas Besonderes ausgedacht. Zum 777-jährigen Jubiläum unserer Stadt wurde ein ganztägiges Symposium organisiert. Dazu wurden u.a. Lektoren aus Finsterwalde, Zabeltitz, Dresden und Goslar eingeladen. In mehreren Vorträgen konnte man einiges Neues und Interessantes aus der Geschichte unserer Stadt und aus dem Gebiet des Schraden erfahren.

Auch der Burkersdorfer Kirmesklub hat alljährlich im November seine große Veranstaltung, die Burkersdorfer Kirmes. Bereits am Mittag marschierten die Vereinsmitglieder vom Altmarkt durch Burkersdorf zur Pulsnitzhalle. Im Nachmittagsteil der Veranstaltung ging es hauptsächlich um die Jüngeren, am Abend wurde dann bei viel Musik in der Pulsnitzhalle gefeiert.

Zum Abschluss möchte ich noch ein besonderes Highlight für unsere Stadt erwähnen. Am 19. Oktober fuhr ich mit Vertretern unserer Kindertagesstätte „Regenbogen“ nach Stuttgart. Unsere Einrichtung hatte sich zum Jahresanfang beim Wettbewerb „Kita-Star – Deutschlands Beste Kitas 2015“ angemeldet. Im Mittelpunkt des diesjährigen Wettbewerbs stand die naturwissenschaftliche Bildung der Kinder und Schüler und deren praktische Anwendung. Nach drei Auswahlstufen schafften es unsere Kinder und Erzieher unter mehreren hundert Kitas ins Finale der besten Vier. Bei der Auszeichnungssfeier im Rahmen des Zukunftskongresses für Bildung und Betreuung „Invest in Future“ im Maritim-Hotel in Stuttgart erreichte unsere Kita dann sogar Platz 2. Ich möchte mich an dieser Stelle bei allen Erzieherinnen und Erziehern ganz herzlich für ihre Arbeit bedanken, die zu solch einer hervorragenden Auszeichnung geführt hat. Und natürlich möchte ich unsere Kinder nicht vergessen, denn ohne ihr Wissen und Können wäre dieser tolle Preis natürlich auch nicht nach Ortrand gekommen. Allen also meinen herzlichen Glückwunsch.



Liebe Ortranderinnen und Ortrander, ich wünsche Ihnen eine schöne Adventszeit und wundervolle und vor allem friedliche Weihnachtstage gemeinsam mit Ihren Familien. Kommen Sie gut ins neue Jahr 2016, für das ich Ihnen alles Gute, viel Glück und Erfolg wünsche.

Ihr Niko Gebel, Bürgermeister der Stadt Ortrand

Liebe Bürgerinnen und Bürger der Stadt Ortrand,

es ist in den vergangenen Jahren zu einer schönen Gewohnheit geworden, dass ich unseren Seniorinnen und Senioren ab dem Erreichen des 80. Lebensjahres zum Geburtstag gratuliere. Bei runden Geburtstagen gehe ich selbst zum Jubilar, bei allen dazwischen liegenden Jahrestagen gratulierte ich mit einer Geburtstagskarte.

Seit dem 1. November 2015 hat sich das Bundesmeldegesetz (BMG - § 50, Absatz 2) geändert. Das Einwohnermeldeamt ist dadurch nur noch berechtigt, die Geburtsdaten der Bürgerinnen und Bürger zum 80. und danach nur noch jeden fünften Geburtstag (also 85., 90., 95., 100. Jubiläum) weiterzugeben. Aus diesem Grund kann ich leider auch nur noch zu diesen Tagen gratulieren. Ich finde das schade, hoffe aber auf Ihr Verständnis,

Ihr Niko Gebel, Bürgermeister der Stadt Ortrand.

Liebe Tettauer,

ich wünsche Ihnen ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest sowie ein glückliches, gesundes neues Jahr 2016.

Ihr Bürgermeister Siegmund Petrenz

Werte Einwohner der Gemeinde Lindenau,

jetzt, wo wir die Adventszeit bereits erreicht haben, folgen demnächst das Weihnachtsfest und der Jahreswechsel. Damit vollendet sich das Jahr 2015. Ein Jahr, in dem es uns gelungen ist, für unsere Gemeinde zahlreiche Ziele umzusetzen bzw. für eine künftige Realisierung vorzubereiten, um unseren Ort attraktiver und lebenswerter zu gestalten. Natürlich gab es auch in diesem Jahr Dinge, die sich schwieriger gestalteten als vorhergesehen, und Entscheidungen, die sich gegen uns richteten und damit manche Initiative zerstört wurde oder manches Vorhaben nicht realisiert werden konnte. An dieser Stelle gilt unser besonderer Dank allen ehrenamtlich tätigen Bürgern der Gemeinde für ihr Engagement.

**Für das Jahr 2016 haben wir uns wieder ehrgeizige Ziele gesetzt. Ein Höhepunkt im Jahr 2016 wird natürlich die Ersterwähnung von Lindenau vor 650 Jahren sein, die wir zu Pfingsten feierlich begehen werden. Alle Einwohner und Freunde der Gemeinde rufen wir hiermit auf, sich mit ihren Ideen und Initiativen einzubringen um das Fest zu bereichern.**

**Für die bevorstehende Advents- und Weihnachtszeit wünschen wir Ihnen schöne und besinnliche Stunden im Kreise Ihrer Familien, ein frohes Weihnachtsfest und viel Gesundheit, Glück und Erfolg für das Jahr 2016.**

Jürgen Bruntsch, Bürgermeister und Gemeindevertretung

Liebe Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde Kroppen,

ich wünsche Ihnen eine schöne Vorweihnachtszeit, ein friedliches Weihnachtsfest und einen guten Rutsch in das Jahr 2016.

Ihr Bürgermeister Reiner Krämer

Die Amtsverwaltung wünscht allen Lesern des Amtsblattes eine schöne Vorweihnachtszeit, ein besinnliches Weihnachtsfest und einen guten Start in das Jahr 2016!



### Sprechzeit der Suchtberatung des Gesundheitsamtes Senftenberg

Ort: Vereinshaus am Kirchplatz 6 in Ortrand

**nur am 7. Dezember**

Ansprechpartnerin: Frau Zschieschang  
Tel.-Nr. 03573 / 870 4337

### Beratung von Frauen für Frauen im Vereinshaus, Kirchplatz 6 in Ortrand (Seniorenclub)

**Die nächste Beratung findet am 10. Dezember 2015, 9.00 – 11.00 Uhr im Vereinshaus am Kirchplatz 6 in Ortrand statt.**

**Frauen mit ihren Kindern** erhalten bei seelischer und körperlicher Misshandlung **sofort unter 03574 / 2693 Unterkunft und Beratung** im Frauen- und Kinderschutzhaus. Über diese Telefonnummer sind auch Terminvereinbarungen für die mobilen Beratungen möglich.

Die Vermittlung in der Nacht und an Sonn- und Feiertagen erfolgt über die **Polizeiwache Lauchhammer, Tel.-Nr. 03574/7650 oder den Notruf 110.**

### Projekt des Horizont-Sozialwerkes für Integration GmbH Lauchhammer

**Wir suchen Menschen die aktiv sein wollen!**

**Beratungen finden am 10. und 17. Dezember 2015 von 9- 12 Uhr im Rathaussaal in Ortrand statt.**

**Wir unterstützen:** Familienbedarfsgemeinschaften, Langzeitarbeitslose und Alleinerziehende auf der Suche nach sozialversicherungspflichtiger Beschäftigung, Ausbildung und Umschulung

#### Wir helfen Ihnen durch:

- Kompetenzfeststellung
- einen persönlichen Entwicklungsplan
- Coaching und Vermittlung in Unternehmen
- Trainingsarbeiten in unseren Werkstätten
- Bewerbungsbegleitung
- Hilfe bei der Lösung von Problemen
- Hilfe zur Selbsthilfe
- Vermittlung in betriebliche Praktika
- Vermittlung in Arbeit, Ausbildung oder Umschulung
- Persönliche Betreuung jeder Teilnehmer/-innen

Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme an diesem Projekt.

Gefördert wird dieses Projekt durch das Ministerium für Arbeit, Soziales, Gesundheit, Frauen und Familie aus Mitteln des Europäischen Sozialfonds und des Landes Brandenburg.

#### **Ansprechpartner:**

Frau Erika Laubig und Frau Anja Grabinski  
Telefon: 03574/ 46762251  
E-Mail: e.laubig@horizont-sozialwerk.de  
E-Mail: a.grabinski@horizont-sozialwerk.de

### Hilfe in Notfällen

In Notfällen können durch die Bürger folgende Stellen benachrichtigt werden:

**bundesweit gültige Rufnummer für den ärztlichen**

<b>Bereitschaftsdienst</b>	<b>116117</b>
Polizeidienststelle Lauchhammer	(03574) 7650
Polizeidienststelle Senftenberg	(03573) 880
Polizei	110
Notruf	112
Wasserverband Lausitz	(03573) 8030
Envia, Servicecenter Ruhland	(035752) 360
Spreegas Cottbus 24 Std.-	(0355) 25357
Bereitschaft	

**Amtliche Bekanntmachungen des Amtes Ortrand im Internet**

Die amtlichen Bekanntmachungen im Amtsblatt des Amtes Ortrand können auch im Internet unter [www.amt-ortrand.de](http://www.amt-ortrand.de) eingesehen werden.

Ab sofort finden Sie die Rad- und Wanderwegkarte des Amtes Ortrand ebenfalls auf dieser Internetseite.

- der **Kehr- und Überprüfungsordnung,**
- der **Brandenburgischen Kehr- und Überprüfungsverordnung** und
- der **Verordnung über kleine und mittlere Feuerungsanlagen** (1. BImSchV) verantwortlich. Umfang und Termine der zu veranlassenden Schornsteinfegerarbeiten sind dem sog. „Feuerstättenbescheid“ zu entnehmen.



**Großes Glück kann so klein sein.**

*Das Wunder des Lebens begreifen heißt, es selbst in den Händen zu halten.*

Herzlichen Glückwunsch zur Geburt Ihres Kindes

- nachträglich Rudi Waldmann, Ortrand
- Sofia Eiselt, Kleinkmehlen
- Erika Weidelt, Lindenau
- Alison Scholz, Tettau
- Livia Oehme, Ortrand
- Jonas Christian Kühne, Ortrand
- Franz Manfred Koch, Ortrand
- Anton Wunderlich, Kleinkmehlen
- Ida Ort, Ortrand

Ihr Amtsdirektor Kersten Sickert

Die Eigentümer haben ab dem 1. Januar 2013 die freie Wahl, welchen Schornsteinfegerbetrieb sie mit der Durchführung der Kehr- und Überprüfungsarbeiten beauftragen. Die Arbeiten dürfen aber nur durch Betriebe durchgeführt werden, die mit dem Schornsteinfegerhandwerk in die Handwerksrolle eingetragen sind oder die Voraussetzungen nach den §§ 7 bis 9 der EU/EWR-Handwerk-Verordnung erfüllen.

Das Schornsteinfegerregister bietet nach § 3 SchfHWG einen Überblick darüber, wer die Voraussetzungen zur selbständigen Ausübung von Schornsteinfegerarbeiten erfüllt.

Für die hoheitlichen Tätigkeiten ist weiterhin ausschließlich die jeweils bevollmächtigte Bezirksschornsteinfegerin bzw. der jeweils bevollmächtigte Bezirksschornsteinfeger des betreffenden Kehrbezirks zuständig. Die hoheitlichen Tätigkeiten umfassen u. a. die Feuerstättenschau als Sicherheitsüberprüfung der gesamten Feuerungsanlage, das Ausstellen des Feuerstättenbescheides und die erforderliche Bauabnahme neuer oder geänderter Feuerstätten und Schornsteine.

Für die Orte Frauendorf, Großkmehlen, Kleinkmehlen, Kroppen, Lindenau, Ortrand, Tettau, Großthiemig und Jannowitz war bis zum 1.10.2015 Herr Frank Thieme zuständig.

Die jetzige vorübergehende Verwaltung des genannten Kehrbezirkes hat bis zum Widerruf **Herr Steffen Raack**, Am Waldstadion 19, 01979 Lauchhammer, **Tel: 03574/467415 oder 0160/99839825, E-Mail: [steffen-raack@t-online.de](mailto:steffen-raack@t-online.de)** übernommen.

Für die Neubestellung eines Bezirksschornsteinfegers, voraussichtlich zum 1.3.2016, erfolgte durch die Aufsichtsbehörde des Landkreises OSL eine Ausschreibung des genannten Kehrbezirkes.

Der zukünftig bevollmächtigte Bezirksschornsteinfeger wird dann im Wochenkurier und auf der Internetseite des Landkreises veröffentlicht.

Die bevollmächtigten Bezirksschornsteinfeger (BSF) unterliegen in ihrer Tätigkeit weiterhin der Aufsicht der Kreisordnungsbehörde. Im Landkreis Oberspreewald-Lausitz wird diese Aufgabe vom Amt für Verbraucherschutz, Ordnung und Landwirtschaft, SG Ordnungsangelegenheiten, Ansprechpartner Frau Klemm ([Karin-Klemm@osl-online.de](mailto:Karin-Klemm@osl-online.de)) wahrgenommen.

**Die Heizperiode hat wieder begonnen und die Heizungsanlagen sollten fit sein!**

Mit dem 1. Januar 2013 hat das **Schornsteinfeger-Handwerksgesetz** alleinige Geltung erlangt. Hiermit gehen maßgebende Änderungen sowohl für Grund- und Wohnungseigentümer sowie für Schornsteinfeger einher.

Der Brandschutz liegt nicht mehr in der alleinigen Verantwortung der Schornsteinfeger. So sind ab dem 1. Januar 2013 die Grund- und Wohnungseigentümer für die fristgerechte Veranlassung der Durchführung der Kehr- und Überprüfungsarbeiten nach

**Schließtage der Kindereinrichtungen 2016**

Zeitraum	Kita Regenbogen Ortrand	Kita Sonnenschein Großkmehlen	Kita Krümelkiste Lindenau	Kita Pittiplatsch Tettau	Kita Spatzennest Frauendorf
Woche nach Ostern 29.03. - 01.04.2016		29.03 - 01.04 2016	29.03 - 01.04 2016		29.03 - 01.04 2016
05. Mai nach Himmelfahrt	06.05.2016	06.05.2016	06.05.2016	06.05.2016	06.05.2016
Schließwoche Sommer					01. - 05.08. 2016
Weiterbildung	02.09.2016		19.02.2016	19.02.2016	
Schließwoche Herbstferien 17.10. - 21.10.2016				17. - 21.10. 2016	
Weihnachten/Jahreswechsel 28.12.2015 -01.01.2016					
Weihnachten/Jahreswechsel	24.12.2016 bis 01.01.2017	24.12.2016 bis 01.01.2017	24.12.2016 bis 01.01.2017	24.12.2016 bis 31.12.2015	24.12.2016 bis 01.01.2017*

\* Die Kindertagesstätte „Spatzennest“ in Frauendorf übernimmt die Betreuung für Notfälle, d. h. Kinder, deren Eltern/Personensorgeberechtigten die Betreuung über den Jahreswechsel nicht selbst absichern können, werden in dieser Einrichtung betreut.

Die erforderliche Betreuung bei Schließzeiten ist dem Amt Ortrand schriftlich bis zum 01.12. des Jahres anzuzeigen!



### Bauen in Frauendorf

In der letzten Zeit ist der Grundstücksmarkt in der Gemeinde in Bewegung gekommen.

4 Baugrundstücke und ein bebautes Grundstück haben neue junge bauwillige Besitzer bekommen. Vor allem freuen wir uns, dass es überwiegend in Frauendorf Aufgewachsene in die Heimat zurückzieht. Die Neuen schätzen vor allem die Infrastruktur und das kulturelle sowie sportliche Leben in der Gemeinde. Der Einkaufsmarkt, Hofladen mit Gärtnerei, die Bäckerei, der Frisör sowie der Kindergarten sind dabei sehr wichtig.

Um die Interessenten kümmert sich der Bürgermeister selbstverständlich allein. Derzeit ist er mit vier weiteren im Gespräch. ...und wer mit offenen Augen durch den Ort fährt, der kann den neuen Häusern beim Wachsen zusehen...

### Geschäfte unterstützen 650-Jahr-Feier der Frauendorfer

Die für die 650 Jahr Feier im Jahr 2016 aufgelegten Präsente (Frauendorfer Fest-Wein & Fest-Bier, Zollstock u. Aufkleber) sind im Hofladen der Agrargenossenschaft in Frauendorf sowie in der Mückenbox in Ortrand erhältlich.

Wir freuen uns, in beiden Geschäften gute Partner für den dauerhaften Verkauf von den Präsenten gefunden zu haben.

Schließlich sind diese in letzter Zeit u.a. für Geburtstagsgeschenke und Weihnachtsgeschenke etc. sehr stark nach gefragt gewesen und eine gute Werbung für unser Festwochenende in Frauendorf vom 3. bis 5. Juni 2016.

Die Polo-Shirts sind weiterhin nur beim Bürgermeister, Mirko Friedrich, erhältlich. Noch sind alle Größen vorhanden ....

### Wechsel in der Bibliothek Frauendorf

Seit November 2015 wird die Bibliothek nun von Denise Mantai betreut. Geöffnet hat die Einrichtung im Gemeindeamt jeden 1. und 3. Montag im Monat in der Zeit von 15.00 bis 17.00 Uhr.

Die Leser und die Gemeinde bedanken sich ganz herzlich bei Frau I. Fischer für die bisherige Leitung der Bibliothek und wünschen Frau D. Mantai viel Erfolg sowie viele Leser.

Weiterhin freuen wir uns über jede Bücherspende. Diese kann bei den Gemeindearbeitern, bei Frau Mantai und beim Bürgermeister Mirko Friedrich abgegeben werden.

M. Friedrich, Bürgermeister

### Veranstaltungen im Amtsbereich

- |                |   |
|----------------|---|
| ab 01.12.2015  | allabendlich lebender Adventskalender (außer Samstag und Sonntag)<br>Treffpunkt 18.00 Uhr an der Kirche Lindenau              |
| 05.12.2015     | Lichterfest auf dem Festplatz in Frauendorf<br>veranstaltet von allen Vereinen der Gemeinde Frauendorf                        |
| 05.12.2015     | Freundschaftsturnier im karnevalistischen<br>Tanzsport Pulsnitzhalle Ortrand  |
| 06.12.2015     | ab 15.00 Uhr Advent im Torhaus Lindenau   |
| 11.12.2015     | Weihnachtsfeier des Seniorenclubs Tettau<br>im Gasthof Winzer   |
| 13.12.2015     | Jahresmitgliederversammlung des Heimatverein „1912“ Ortrand und Umgebung e.V. im Gasthof „Palmbaum“ zu Linz, Beginn 18.30 Uhr |
| 18.-20.12.2015 | „Ortrander Adventszauber“ Weihnachtsmarkt der Stadt Ortrand   |
| 19.12.2015     | „Die Rathausamigos“ Baumann und Clausen in der Pulsnitzhalle Ortrand<br>Veranstalter: IR MediaAd GmbH<br>Beginn: 20.00 Uhr    |
| 25.12.2015     | Turmbblasen zu Weihnachten auf dem FFW – Gelände in Tettau, Beginn 16.00 Uhr  |
| 31.12.2015     | Sylvesterparty im Jugendclub Lindenau   |

### Ortrander Adventszauber vom 18. – 20. Dezember

Liebe Ortranderinnen und Ortrander, auch in diesem Jahr hoffen wir, dass wir Sie mit dem „Ortrander Adventszauber“ an der St.-Barbara-Kirche wieder ein wenig auf die Weihnachtsfeiertage einstimmen können. Mit einem bunten Programm auf dem Weihnachtsmarkt sollen Ihnen wieder bei Bratwurst und Glühwein einige musikalische Leckerbissen geboten werden. Dazu wird es auch wieder für die Kleineren etwas zum Basteln und zum Spielen geben, und auch auf den Ponnys kann wieder geritten werden. Bereits am Freitagabend ab 19.00 Uhr erklingen weihnachtliche Klänge mit dem Senftenberger Gospel-Chor in der St.-Barbara-Kirche. Am Samstag eröffnet der Bürgermeister das bunte Treiben gegen 15.00 Uhr mit dem Anschnitt des Riesenstollens, der dankenswerterweise wieder von der Bäckerei Schütze zur Verfügung gestellt wird. Am Sonntag öffnet der Markt ab 14.00 Uhr. Die Ortrander Vereine sorgen sich wieder um Ihr leibliches Wohl. Am ersten Tag können Sie die Auftritte der Ortrander Kita und der Grundschule erleben. Auch der Liedermacher Hans-Jürgen Andersen aus Dresden erfreut Sie mit weihnachtlichen Klängen. Ab 16.00 Uhr gibt es wieder weihnachtliche Posaunenklänge in der Kirche zu erleben. Am zweiten Tag zeigen die Kinder der Musikschule Fröhlich ihr Können. Auch die Musiker des Bergarbeiterensembles Plessa haben wieder zugesagt. Ein Puppentheater für die Kinder rundet das Programm ab. Den musikalischen Abschluss wird Christiane Bude an beiden Tagen mit weihnachtlichen Klängen gestalten. „Ich denke, es ist für jeden Geschmack etwas dabei und ich würde mich freuen, wenn ich Sie auf unserem diesjährigen Weihnachtsmarkt begrüßen könnte“, so Bürgermeister Niko Gebel.



### Herbstfest mit Laternenumzug für Kinder und Gäste der Kita „Regenbogen“ in Ortrand

Kaum waren der Sommerurlaub oder die Sommerferien zu Ende, da begannen in der Kita „Regenbogen“ in Ortrand die weiteren Vorbereitungen für das diesjährige Kinderfest. Unter dem Motto: „Sausewind, wir haben jede Menge Energie“, wurde bei tollem



Herbstwetter am 10. Oktober geforscht, gebaut, gebastelt und gespielt. Der Chor unserer Einrichtung eröffnete das Kinderfest mit schwungvollen Herbstliedern. Bei einer zünftigen Gymnastik konnten wir uns richtig erwärmen.

Bevor unsere Spiele begannen, kamen noch Gäste zu Wort. Die Eisenhütte, der Unternehmerverein und die Sparkasse kamen nicht mit leeren Händen, sie hatten Geschenke und Geld zur Erfüllung unserer Wünsche dabei.

Dafür sagen wir unseren herzlichsten Dank.

An den verschiedenen Stationen entstanden bunte Windmühlen, Windspiele und Windmesser. Im Spielparcours konnte man viel Energie verbrauchen und am Orangenstand konnten alle frischen Orangensaft pressen, um neue Energie zu "tanken".

Für Kinder, die fleißig Energie umsetzten, gab es verschiedenfarbige Knicklichter, die später zum Einsatz kamen.

Für das leibliche Wohl sorgten die Eltern und der Kitaausschuss, die musikalische Umrahmung gestaltete Herr Gensel.

Um 18.00 Uhr startete unser Lampion- und Fackelumzug, welcher durch ganz Ortrand führte.

Der Spielmannzug Ortrand begleitete uns musikalisch.

Die Freiwillige Feuerwehr zeigte den interessierten Kindern verschiedene Einsatzgeräte und sorgte für sichere Straßen während des Umzuges. Dafür bedanken wir uns herzlichst.

Auf dem Topfmarkt klangen unser Kinderfest und Lampionumzug gemütlich aus.

Herr Schröder hat Impressionen vom Fest auf Fotos festgehalten. Diese können käuflich erworben werden.

Allen Organisatoren und Helfern sei nochmals auf dieser Weise für den tollen Tag gedankt.

Im nächsten Jahr wird das Kinderfest für den Sommer geplant.

Die Kinder und ErzieherInnen der Kita Regenbogen

### **55. Schulmathematikolympiade der Grundschule AM SCHLOSS Großmehlen**

An der Schulolympiade 2015 in Mathematik nahmen alle Klassen der Grundschule AM SCHLOSS teil. Eröffnet wurde sie auch in diesem Jahr von Frau Pruntsch, der Leiterin der Sparkassenfiliale in Ortrand. Frau Pruntsch stellte den Gewinnern einen Besuch zur Auszeichnungsveranstaltung in die Räume der Sparkasse in Aussicht.

Das spornte unsere Schulkinder an, wussten sie doch aus den Vorjahren, dass dort nicht nur die Siegerurkunden, sondern auch ein leckeres Frühstück und sogar Geschenke auf die Eingeladenen warten.

Über den Brief mit der Einladung freuten sich folgende Kinder:

#### **Klassenstufe 1:**

1. Timo Petzold
2. Ian Loschelders
3. Elaine Schulze

#### **Klassenstufe 2:**

1. Hannah Wunderlich
2. Josephine Kleinig
3. Lauren Rosenbaum



#### **Klassenstufe 3:**

1. Philine Struck
2. Alina Hanisch
3. Luca Korn

#### **Klassenstufe 4:**

1. Pascal Paulo
2. Fenja Zuther
3. Georg von Gottberg

#### **Klassenstufe 5:**

1. Elin Quinger
2. Emil Kreter
3. Elias Juschitz

#### **Klassenstufe 6:**

1. Florian Stahr
2. Sophie Heinze
3. Marie Biermann

Für diese niveauvolle Veranstaltung, die seit mindestens 10 Jahren so durchgeführt wird, danken wir Frau Pruntsch und ihren Mitarbeiterinnen sehr.

Ein Dankeschön geht an Herrn Petzold, Herrn Wunderlich, Frau Hanisch und Frau Juschitz für die Beförderung der Preisträger nach Ortrand und zurück zur Schule.

Martina Lorenz, Schulleiterin

### **Kreisolympiade Mathematik am 11.11.2015 in Senftenberg**

Für die Kreisolympiade in Mathematik haben sich von der Grundschule AM SCHLOSS 8 Kinder, jeweils die beiden Erstplatzierten aus den Klassenstufen 3 bis 6 der Schulmathematikolympiade, für die Kreisstufe qualifiziert.



Groß war die Freude, als folgende Preisträger am 12.11.2015 der Schulversammlung vorgestellt werden konnten:

Klassenstufe 3:	Philine Struck	3. Platz
Klassenstufe 4:	Pascal Paulo	1. Platz
Klassenstufe 5:	Elin Quinger	2. Platz
	Emil Kreter	2. Platz
Klassenstufe 6:	Florian Stahr	1. Platz
	Sophie Heinze	Anerkennung

### ***Allen Teilnehmern herzlichen Glückwunsch!***

Martina Lorenz, Schulleiterin

### **HEUREKA – ein neuer Wettbewerb für unsere Schule**

Am 10.11.2015 nahmen 30 Kinder aus den Klassenstufen 3 bis 6 am Heureka-Schülerwettbewerb - Mensch und Natur - teil. Konzentriert lesen die durch die Klassenlehrer ausgewählten Mädchen und Jungen die Aufgabe und die je 3 Antwortmöglichkeiten, um dann das Kreuz an die richtige Stelle zu setzen.

Gespannt sind wir schon auf die zentrale Auswertung.  
Die Lösungen werden bald im Internet veröffentlicht.

Martina Lorenz, Schulleiterin



**Der Burkersdorfer Kirmesklub e.V. sagt  
DANKE bei seinen SPONSOREN**



Agrargenossenschaft Elster-Pulsnitz e.G.  
FIGA Service GmbH  
Autohaus Thomschke in Lauchhammer  
Pension Bruntsch  
Heizungs- und Sanitäranlagen George  
Augenoptik Klar  
IBL Ingenieurbüro Lindemann  
Eiscafé Schwibs  
Fleischerei Nicklisch GbR  
Aps Verlag Christoph Opitz  
Ortrander Eisenhütte GmbH  
Polymertechnik Ortrand  
Physiotherapie Richter und Sicker  
Praxis für Physiotherapie Richter  
Zahnarztpraxis Römer  
Renovierungsfachbetrieb Schwuchow  
Ortrander Bauplanung & Baubetreuung GmbH  
Bäckerei Boeltzig  
Haus- und Montageservice Richter  
Hauskrankenpflege Weigel  
Blumenboutique Gorczak  
Kersten Sickert  
EDEKA Claus Hellwig  
Carsten Bruntsch  
Bau- und Möbeltischlerei Skoby  
Siegfried Klaus  
Uhren-Schmuck-Fachhandel Pink  
Malerbetrieb Ralf Tischer  
Blumen & Kräuter Sylke Stolz  
Tänzer & Tänzer OHG  
Emma-Shop Ribbeck-Zilias  
Dentallabor Muschter  
Firma Uwe Meier  
Stadt Ortrand  
Herbert und Renate Muschter  
Niko Gebel

**Wahrnehmung der Aufgaben des Wohngeldgesetzes für den  
Bereich Ortrand**

Zuständig für Wohngeldangelegenheiten im Amtsbereich Ortrand ist der LK OSL in Senftenberg, Dubinaweg 1.  
Die Mitarbeiterinnen sind wie folgt telefonisch erreichbar:  
Frau Kossack - Tel. 03573 / 8704192  
Frau Bautzer - Tel. 03573 / 8704193  
Frau Lehmann - Tel. 03573 / 8704194

## **VERANSTALTUNGSPLAN DES SENIORENCLUBS ORTRAND IM MONAT DEZEMBER**

**Dienstag, 01.12.2015**

14.00-16.00 Uhr Treffen zur Handarbeit

13.30-16.00 Uhr Wir spielen Karten Rommé und Doppelkopf

**Mittwoch, 02.12.2015**

14.00-16.00 Uhr Clubnachmittag

**Donnerstag, 03.12.2015**

17.00- 18.00 Uhr Wir treffen uns zum Kegeln zur  
Weihnachtsfeier

**Montag, 07.12.2015**

09.30-10.30 Uhr Seniorensport

**Dienstag, 08.12.2015**

14.00-16.00 Uhr Treffen zur Handarbeit

13.30-16.00 Uhr Wir spielen Karten, Rommé und Doppelkopf

**Mittwoch, 09.12.2015**

14.00- 16.00 Uhr Clubnachmittag  
Spielenachmittag

**Montag, 14.12.2015**

09.30-10.30 Uhr Seniorensport

**Dienstag, 15.12.2015**

14.00-16.00 Uhr Treffen zur Handarbeit

13.30-16.00 Uhr Wir spielen Karten, Rommé und Doppelkopf

**Mittwoch, 16.12.2015**

14.00 -18.00 Uhr Wir treffen uns zum Jahresabschluss zur Weihnachtsfeier. Zu dieser sind alle Mitglieder des Seniorenclubs recht herzlich eingeladen!

**Wir wünschen allen Seniorinnen und Senioren sowie ihren Familien ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Start ins Jahr 2016.**

**Wir freuen uns auf ein gesundes Wiedersehen im neuen Jahr.**

Es können noch Änderungen vorgenommen werden.

Wir würden uns freuen, wenn wir im nächsten Jahr neue Mitglieder begrüßen könnten. Sie sind recht herzlich willkommen.

Wir sind dienstags und mittwochs ab 12.00 Uhr für alle zu erreichen unter der Telefon-Nr. 035755/55327.

### **Freiwillige Feuerwehr Ortrand Feuerwehrverein Ortrand 1995 e.V.**

#### **7. Knutfest der Freiwilligen Feuerwehr Ortrand am 9. Januar 2016**

Wo ?

hinter dem Gerätehaus  
der Feuerwehr Ortrand  
Beginn - 17.00 Uhr



Die Freiwillige Feuerwehr Ortrand lädt alle zum Weihnachtsbaum-Verbrennen ein.



Wir sammeln am 9.1.2016 von 10.00 bis 14.00 Uhr die Weihnachtsbäume ein. Bitte stellen Sie Ihren Baum bis 10.00 Uhr vor das Haus.



Bei Glühwein und Bratwurst findet das Lagerfeuer statt. Für das leibliche Wohl wird von uns gesorgt.

**Ende der redaktionellen Verantwortung des Amtes Ortrand  
und der jeweiligen Gemeinden**

## Anzeigen

Anzeigen geben Sie bitte direkt in der Druckerei auf. Druck+Satz  
Offsetdruck, Gewerbestraße 17, 01983 Großbräschen, Telefon:  
035753/17702, Fax: 035753/69190, E-Mail: beratung@drucksatz.  
com



**BAD & HEIZUNG  
LEHMANN**

A. und H. Lehmann GbR

- HEIZTECHNIK/WARTUNG
- BADSANIERUNG
- KLIMATECHNIK

*Wir danken unserer Kundschaft für das entgegengebrachte Vertrauen, wünschen ein frohes Fest und alles Gute im Neuen Jahr*

**ZERTIFIKAT**  
Wir sind zertifizierter Fachbetrieb nach neuester Verordnung für die Wartung und Installation von Klimaanlage.

Pulsnitzstraße 17 • 01945 Tettau  
Telefon (03574) 76 04 33 • Funk (0171) 4 85 21 17

Drechslerei &  
Dienstleistungsservice

JÖRG LODE

*Wir danken für Ihr Vertrauen,  
wünschen eine schöne Weihnachtszeit  
und einen guten Rutsch ins neue Jahr.*

- Trockenbau  
Dachgeschoss, Innenausbau
- Akustik- und Brandschutzbau
- Dienstleistungen
- Holzkunst
- Drechselteile
- Restaurierung

Dorfstraße 5 . 01945 Tettau  
Tel. (03574) 46 08 39  
Fax (03574) 46 09 21  
Mobil (0152) 06 01 23 45  
drechslerei-lode@web.de  
www.tettauer-Holzkunst.de



# Agrargenossenschaft „Elster-Pulsnitz“ Frauendorf eG

aus unserem Hofladen



*Frohe Weihnachten  
und ein gesundes neues Jahr  
wünscht Ihnen  
die Agrargenossenschaft Frauendorf.*

Vom 23.12.2015 bis 5.1.2016 haben wir geschlossen.  
Ihre Agrargenossenschaft Frauendorf



## Badrenovierung komplett



Zunächst steht die Besichtigung und Beratung bei Ihnen vor Ort an. Im Anschluss unterbreiten wir Ihnen ein ausführliches Festpreis-Angebot Ihres neuen Bades, welches alle benötigten Gewerke einschließt.

Der Besuch unserer Bäderausstellungen, bei dem wir Ihnen die angebotenen Objekte im Original zeigen, schließt sich an. Hier können Ihre konkreten Wünsche der Ausstattungsgegenstände und Fliesen besprochen und eine entsprechende Auswahl gemeinsam mit Ihnen getroffen werden. Diese Leistungen sind für Sie natürlich **kostenlos** und **unverbindlich**. Die Ausführung und Umsetzung der Arbeiten erfolgt dann durch eigenes Fachpersonal.

Selbstverständlich betreuen wir Sie auch nach der Fertigstellung und sind für Fragen oder Anliegen jederzeit für Sie da.

*Von A-Z nur einen kompetenten Ansprechpartner für alle Gewerke – Das bekommen Sie bei uns!*

## Wärme ist unser Element!

Die Adresse Ihres Fachbetriebes



### Heizungsbau Hesse

INSTALLATION VON HEIZUNGS- UND SANITÄRANLAGEN

Haag 6 | 01990 Ortrand

Telefon: 03 57 55 · 5 28 66

E-Mail: [heizungsbau-hesse@t-online.de](mailto:heizungsbau-hesse@t-online.de)



## Tischlermeister Veikko Thieme



Teichweg 30  
01945 Tettau  
Telefon: 03574/7373  
Mobil: 0172/7967345  
[veikko.thieme@gmx.de](mailto:veikko.thieme@gmx.de)

### Wir bieten an:

- **Fenster** in Kunststoff, Holz und Aluminium
- **Haustüren** in Kunststoff, Holz und Aluminium
- **Innentüren**  
hochwertige Furnier- und CPL Oberflächen
- **Rollläden** in Kunststoff und Aluminium
- **Roll- und Sektionaltore**
- **Wand- und Deckenverkleidungen**
- **Verlegen von Laminat**
- **Glaserarbeiten**
- **Anfertigungen** z. B. Garagentore aus Holz
- **Fachgerechte Montage**

*Allen Kunden ein frohes Weihnachtsfest  
und ein gesundes neues Jahr!*

## Bauhandwerk Roland Richter

Wir wünschen unseren Kunden eine besinnliche Weihnachtszeit und einen gesunden Start in das neue Jahr!

Firmensitz: Rohnaer Str. 12  
01561 Thiendorf, OT Naundorf

Großenhainer Str. 54  
01990 Ortrand

Tel. (035755) 5 07 17  
Fax (035755) 55 06 56  
Mobil 0160/ 154 98 64



Karosseriebau  
Dietmar Reichel  
Oberweg 2  
01990 Großkmehlen  
Tel.: 035755 55548



*Wir wünschen unseren Kunden und Freunden,  
ein schönes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr!*



## FOTO SCHROEDER

*Wir möchten uns bei unseren Kunden  
herzlich bedanken und wünschen  
besinnliche Weihnachten.*

E-Mail: [foto-schroeder@t-online.de](mailto:foto-schroeder@t-online.de)

Ortrand, Bahnhofstr. 12, Tel. (035755) 5 18 85  
Schwarzheide, Heide-Center, Tel. (035752) 76 79  
Senftenberg, Ritterstrasse 9, Tel. (03573) 79 47 50  
Lauchhammer, D.-Heßmer-Platz 31, Tel. (03574) 12 45 33

# Malerwerkstatt Fiedler

Malerei - Fassadenbau - Ausbau

*Ich wünsche Ihnen frohe Weihnachten  
und ein gesundes neues Jahr.*

Roland Fiedler

Lindenauer Str. 38 · 01945 Tettau  
Mobil: 0172 / 70 74 192 · Tel. 03574 / 760222  
Malerwerkstatt.Fiedler@gmail.com  
www.Malerwerkstatt-Fiedler.de

Mirko Roick · Winzergasse 18 · 01945 Tettau

# ST Tettau

STRASSEN- und TIEFBAU

Tel.: 03574 / 4 66 77 42 · Fax: 03574 / 4 66 77 45  
E-Mail: mirko.roick@strassen-und-tiefbau-tettau.de

*Wir wünschen Allen  
ein frohes Weihnachtsfest und  
weiterhin gute Zusammenarbeit  
im nächsten Jahr!*

- Hof- und Pflastergestaltung
- Straßen- und Kanalbau
- Abriss und Recycling
- Baumfällung
- Erdarbeiten
- Zaunbau

Funk: **0173 / 5 63 28 28**

## Rund ums Fahrrad

Inh. Andreas Miehle

- Fahrradverleih
- Reparaturannahme
- Große Auswahl an  
Fahrrädern
- Verkauf von Ersatzteilen  
und Zubehör

*Wir wünschen unseren Kunden  
besinnliche Weihnachtszeit.*

Hauptstraße 18 · 01945 Kroppen · Tel. (035755) 61 86  
Öffnungszeiten: Mo geschlossen · Di-Fr 9-12 Uhr und 15-18 Uhr · Sa 9-12 Uhr

## Ihr Altbausanierer!



- speziell für Wandtrockenhaltung
- für Fußboden-, Wand- und Deckenheizung
- ohne unnötige Deckenlasten auf vorhandene Dielen
- und das in Verbindung mit Alternative Energie

**Wärme ist unser Element!**

Die Adresse Ihres Fachbetriebes



**Heizungsbau Hesse**  
INSTALLATION VON HEIZUNGS- UND SANITÄRANLAGEN

Haag 6 | 01990 Ortrand  
Telefon: 03 57 55 · 5 28 66  
E-Mail: heizungsbau-hesse@t-online.de

## Sägewerk & Holzhandel

# Merbeth

Heinersdorfer Straße 16 · 01945 Kroppen · Telefon (035755) 4 02

**Bauholz · Verlegeplatten  
Profilholz · Leisten  
Kleisenwaren · Holzschutzlasuren  
Paneele · Gartenholz**

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 8.00 bis 12.00 Uhr  
14.00 bis 18.00 Uhr  
Samstag 9.00 bis 12.00 Uhr

*Ich wünsche Ihnen ein Frohes Fest und einen guten Start ins neue Jahr!*

## TISCHLEREI

### Jurisch

Treppenbau · Innentüren · Innenausbau · Fenster · Rolläden  
Garagentore · Trockenbau · Reparaturen & Glaserarbeiten

Wunderbare Weihnachtsfeiertage  
und viel Erfolg im neuen Jahr!



Ruhlander Straße 4  
01945 Frauendorf  
Telefon (035755) 5 09 33  
Handy (0173) 1 30 53 38

Dacheindeckung  
Flachdachabdichtung  
Dachklempnerei  
Zimmerei/Holzbau

## Dach- & Holzbau Bär

*Auf diesem Wege möchte ich mich bei meinen Kunden für die tolle Zusammenarbeit bedanken und wünsche allen ein frohes Fest!*

Michael Bär • Frauendorfer Str. 10 • 01945 Tettau  
HolzbauM.Baer@gmx.de • Tel. 03574 / 464217  
Fax 03574 4601827 • Mobil 0172 / 2702881

**Öffnungszeiten:**  
Mo, Di und Do 08.00 - 17.00 Uhr  
Mi und Fr 08.00 - 13.00 Uhr

## Orthopädie - Schuhtechnik

# Sawatzke GbR

Rietschelstraße 2  
**01979 Lauchhammer**  
Tel. (03574) 46 70 72  
Fax: (03574) 46 70 73

**Unsere Leistungen:**

- Anfertigung von orthopädischem Maßschuhwerk in großer Modevielfalt
- Einlagenversorgung
- Elektronischer Fußabdruck
- Zurichtungen am Konfektionsschuh
- Antivarusschuhe
- Schuhreparaturen
- Fuß- und Schuhpflegemittel
- Bequemschuhhandel

SCHUH-PFLEGE

*Frohes Fest!*



# Frohe Weihnachten

Wir wünschen allen Lesern des Amtsblattes und all' unseren treuen Kunden eine besinnliche Weihnachtszeit im Kreise ihrer Lieben, mit viel Gesundheit und mit einer intensiven Vorfreude auf das neue Jahr.

Gewerestr.17 • 01983 Großräschen  
Telefon (035753) 17702 • beratung@drucksatz.com

**DRUCK+SATZ**



Es nimmt der Augenblick, was Jahre gegeben.

J. W. Goethe

# Bestattungshaus SVEN WIELK

Ein einheimisches Familienunternehmen

Kamenzer Str. 15a • 01990 Ortrand

Telefon 03 57 55 / 5 17 91

*Auf diesem Wege bedanken wir uns für Ihr Vertrauen,  
welches Sie uns bereits seit 14 Jahren entgegenbringen.  
Zuverlässige Hilfe und seriöse, diskrete Beratung  
sind uns ständige Verpflichtung.*

Tag und Nacht bin ich für Sie unter

Tel.: **035755 / 5 17 91** erreichbar!



01979 Lauchhammer-Süd  
Eichenstraße 12  
Telefon: (03574) 86 28 96  
Fax: 86 28 27  
e-mail: froehlichholz@t-online.de

Öffnungszeiten:  
Montag – Freitag  
09.00 – 12.00 Uhr und  
14.00 – 18.00 Uhr  
Samstag  
09.00 – 12.00 Uhr



## Blumen & Kräuter

Sylke Stolz  
Forstgartenstraße 14 • 01990 Ortrand  
Telefon und Fax (035755) 5 07 51  
www.Blumen-Stolz.de

*Bei meiner werten Kundschaft möchte ich mich auf diesem Wege  
für das mir entgegengebrachte Vertrauen bedanken.  
Ein frohes Weihnachtsfest sowie ein gesundes neues Jahr 2016.*

- ✿ Naturschmuck für jeden Anlass
- ✿ Schnittblumen und Topfpflanzen
- ✿ Kerzen + Seifen in großer Vielfalt
- ✿ ländliche und moderne Keramik
- ✿ Trauerschmuck
- ✿ Grabpflanzung und -pflege



Öffnungszeiten: Mo - Fr 9.00 - 18.00 Uhr • Sa und So 9.00 - 12.00 Uhr